



# Regulamin

## WPROWADZENIE

Dyrekcja Generalna ds. Tłumaczeń Pisemnych Komisji Europejskiej (DG ds. Tłumaczeń Pisemnych) organizuje kolejną edycję konkursu tłumaczeniowego dla szkół na terenie Unii Europejskiej – *Juvenes Translatores 2017*. Główne etapy konkursu to:

- **przygotowania**
- **test tłumaczeniowy** oraz
- **uroczystość wręczenia nagród.**

Szczegółowe wskazówki i zasady dotyczące poszczególnych etapów przedstawiono poniżej w punktach od 1 do 8.

## PRZYGOTOWANIA

Przygotowania obejmują ogłoszenie konkursu, rejestrację szkół, losowanie szkół, wybór uczniów przez szkoły oraz przygotowania na poziomie lokalnym, jak przedstawiono to w punktach od 1 do 3.

DG ds. Tłumaczeń Pisemnych opublikuje **ogłoszenie o rozpoczęciu konkursu** na stronie *Juvenes Translatores*: <http://ec.europa.eu/translatores>

Wszystkie szkoły zainteresowane udziałem powinny **zarejestrować się** na stronie internetowej **w okresie od 1 września do 20 października 2017 r.** (zob. punkt 1). Rejestracja rozpoczyna się i kończy **o godzinie 12.00** (w południe czasu brukselskiego).

Spośród wszystkich zarejestrowanych szkół **wylosowane zostaną te, które wezmą udział w tegorocznej edycji konkursu** (zob. punkt 2).

Wylosowane szkoły **wybierają od dwóch do pięciu uczniów**, którzy wezmą udział w konkursie, a następnie muszą wpisać ich nazwiska oraz wybrane kombinacje językowe do odpowiedniej bazy danych **najpóźniej do 21 listopada 2017 r.** (zob. punkt 3).

Szkoły są odpowiedzialne za **organizację konkursu na poziomie lokalnym**. Obejmuje to wszelkie kwestie praktyczne, np. zapewnienie pomieszczeń, personelu do obsługi konkursu i odpowiedniej infrastruktury informatycznej (zob. punkt 1.1) oraz zagwarantowanie, że test tłumaczeniowy zostanie przeprowadzony w sposób uczciwy i bezstronny (zob. punkty 1.3, 4 i 7).

## TEST TŁUMACZENIOWY

Test odbędzie się **23 listopada 2017 r.** W dniu konkursu DG ds. Tłumaczeń Pisemnych (DGT) prześle do szkół pocztą elektroniczną teksty do przetłumaczenia. Test zostanie

przeprowadzony w sposób zaplanowany przez poszczególne szkoły. Tłumaczenia należy jeszcze tego samego dnia zamieścić w bazie danych prowadzonej przez DGT (zob. punkt 4).

DG ds. Tłumaczeń Pisemnych **oceni** tłumaczenia i wybierze **po jednym najlepszym tłumaczeniu z każdego państwa członkowskiego** (punkt 5).

## UROCZYSTOŚĆ WRĘCZENIA NAGRÓD

**Laureaci** zostaną zaproszeni na **uroczystość wręczenia nagród**, która odbędzie się w Brukseli **wiosną 2018 r.** DG ds. Tłumaczeń Pisemnych pokryje koszty podróży i noclegu dla jednego laureata, jednego rodzica lub opiekuna oraz jednego nauczyciela z każdego państwa członkowskiego (zob. punkt 6).

Wszelkie istotne informacje dotyczące konkursu będą zamieszczane na stronie internetowej konkursu *Juvenes Translatores*, dlatego nauczyciele odpowiedzialni za konkurs powinni regularnie ją odwiedzać, aby uzyskać wszystkie ważne informacje.

## PRZYGOTOWANIA

### 1. OGŁOSZENIE KONKURSU I REJESTRACJA

DG ds. Tłumaczeń Pisemnych opublikuje ogłoszenie o rozpoczęciu rejestracji do konkursu na stronie *Juvenes Translatores* (<http://ec.europa.eu/translatores>) w dniu

**1 września 2017 r. o godz. 12.00 (w południe) czasu obowiązującego w Brukseli.**

Zainteresowane szkoły muszą wypełnić dostępny na stronie **formularz zgłoszenia** (zob. punkt 1.2).

Dokonując zgłoszenia, szkoła bierze na siebie pewne zobowiązania (zob. punkt 1.3).

#### 1.1. Jakie szkoły mogą uczestniczyć w konkursie?

Do udziału w konkursie zgłosić się może każda szkoła, która:

- mieści się w jednym z państw członkowskich Unii Europejskiej,
- została uznana przez władze oświatowe co najmniej jednego państwa członkowskiego,
- wyznaczy od dwóch do pięciu uczniów **urodzonych w 2000 r.**,
- ma dostęp do internetu,
- dysponuje komputerem umożliwiającym otwarcie i wydrukowanie plików PDF (w tym formacie zostaną przesłane teksty do przetłumaczenia i arkusze tłumaczeniowe) oraz
- ma dostęp do skanera, który będzie potrzebny do tego, żeby zeskanować tłumaczenia w czerni i bieli jako pliki PDF i później zamieścić je w bazie danych DG ds. Tłumaczeń Pisemnych. Należy to zrobić w dniu konkursu.

Szkoła musi być szkołą średnią. Konkurs nie jest przeznaczony dla szkół wieczorowych prowadzących zajęcia z języków obcych ani innych szkół oferujących nieobowiązkowe kursy językowe.

### 1.2. Rejestracja

Przed dokonaniem rejestracji nauczyciel musi upewnić się, że **dyrektor szkoły wyraża zgodę na jej udział w konkursie**.

Podczas rejestracji (**jeden formularz na szkołę**) należy podać następujące informacje:

- nazwę i adres szkoły,
- imię i nazwisko jednej osoby wyznaczonej do kontaktu oraz
- co najmniej jeden prawidłowy adres e-mail.

Ponieważ **to na ten adres e-mail będziemy przysyłać wszystkie informacje związane z konkursem** (i będzie to jedyna forma kontaktu ze szkołą), ważne jest, by:

- regularnie sprawdzać skrzynkę odbiorczą oraz
- kontrolować, czy nie jest ona przepełniona.

Rejestracja będzie możliwa **od 1 września (godz. 12.00 (południe) czasu obowiązującego w Brukseli) do 20 października 2017 r. (do godz. 12.00 (południe) czasu obowiązującego w Brukseli)**. Zgłoszenia niekompletne lub przysłane po terminie zostaną odrzucone.

Zarejestrowanym szkołom, a następnie wybranym uczniom, zostaną przypisane numery. **Numery te należy mieć przy sobie w dniu testu.**

### 1.3. Do czego zobowiązuje się szkoła, składając formularz zgłoszeniowy?

Składając formularz zgłoszeniowy, szkoła zobowiązuje się do przestrzegania niniejszego regulaminu konkursu, a w przypadku gdy zostanie wybrana do udziału w konkursie – do zorganizowania testu tłumaczeniowego na terenie szkoły.

Obejmuje to:

- selekcję i zgłoszenie uczniów urodzonych w 2000 roku,
- zapewnienie odpowiedniej infrastruktury oraz personelu do organizacji konkursu,
- wydrukowanie i rozdanie właściwych tekstów do przetłumaczenia oraz arkuszy tłumaczeniowych,
- umożliwienie wybranym uczniom uczestnictwa w konkursie,
- sprawdzenie, czy wybrani uczniowie oraz ich rodzice lub opiekunowie na pewno zapoznali się z tym regulaminem i akceptują jego warunki,
- dopilnowanie, aby konkurs odbył się na uczciwych i bezstronnych zasadach oraz
- w przypadku zwycięstwa ucznia z danej szkoły – zezwolenie uczniowi na wyjazd do Brukseli na uroczystość wręczenia nagród.

Szkoła wyraża również zgodę na umieszczenie jej nazwy na stronie internetowej *Juvenes Translatores* w przypadku wybrania jej do uczestnictwa w konkursie.

Jeśli szkoła nie dotrzyma zobowiązań określonych w punkcie 1.3, może zostać wykluczona z konkursu.

## **2. WYBÓR SZKÓŁ**

W celu wybrania określonej liczby szkół spośród tych, które poprawnie prześlą formularze zgłoszeniowe, przeprowadzone zostanie losowanie elektroniczne.

Liczba szkół wybranych z każdego państwa członkowskiego będzie równa liczbie posłów danego państwa członkowskiego w Parlamencie Europejskim:

Liczba szkół na państwo członkowskie

Austria	18
Belgia	21
Bułgaria	17
Chorwacja	11
Cypr	6
Czechy	21
Dania	13
Estonia	6
Finlandia	13
Francja	74
Niemcy	96
Grecja	21
Węgry	21
Irlandia	11
Włochy	73
Łotwa	8
Litwa	11
Luksemburg	6
Malta	6
Holandia	26
Polska	51
Portugalia	21

Rumunia	32
Słowenia	8
Słowacja	13
Hiszpania	54
Szwecja	20
Wielka Brytania	73
Ogółem	751

Przy wyborze szkoły będą wliczane do ogólnej liczby szkół w państwie, w którym się mieszczą. Czyli na przykład liceum hiszpańskie IES im. Luisa Buñuela, które mieści się we Francji, zostanie wliczone do szkół z Francji.

Lista wybranych szkół zostanie opublikowana na stronie internetowej *Juvenes Translatores* do końca **października 2017 r.**

### 3. WYBÓR UCZNIÓW

W niniejszym regulaminie określenia „uczeń” oraz „wyznaczony uczeń” oznaczają wszystkich uczniów wyznaczonych przez wylosowane szkoły. Każda ze szkół może wybrać od dwóch do pięciu uczniów, którzy:

- **urodzili się w 2000 r.** oraz
- **są zapisani i uczęszczają** do szkoły spełniającej kryteria podane w punkcie 1.1.

Wymóg tego samego roku urodzenia obowiązujący wszystkich uczniów ma na celu zapewnić takie same warunki traktowania bez względu na różnice w systemach edukacyjnych w poszczególnych krajach UE. Uczniowie, którzy nie urodzili się w 2000 r., zostaną wykluczeni z konkursu.

Szkoła podaje, jaką **parę języków** wybrał na egzamin każdy z wyznaczonych uczniów, tj. język, z którego zamierza tłumaczyć, oraz język, na który zamierza tłumaczyć (zob. punkt 3.4).

#### 3.1. Nazwiska uczniów i pary języków

Wylosowane szkoły muszą zarejestrować wybranych przez siebie uczniów najpóźniej **do 21 listopada 2017 r.** do godz. 12.00. Każda szkoła może zgłosić od dwóch do pięciu uczniów. W tym celu należy wprowadzić ich imiona i nazwiska oraz wybrane przez nich pary języków do bazy danych za pośrednictwem linku podanego w e-mailu, który szkoła otrzyma od zespołu organizacyjnego. Oprócz tych pięciorga uczniów szkoła może zarejestrować szóstego uczestnika rezerwowego, na wypadek gdyby któryś z pozostałych uczniów nie mógł wziąć udziału w konkursie, na przykład z powodu choroby.

**Po 21 listopada 2017 r. nie można już będzie zmienić danych** wybranych uczniów ani wybranych przez nich par języków.

Szkoła musi poinformować rodziców lub opiekunów każdego ucznia o jego udziale w konkursie.

### **3.2. W jaki sposób odbywa się wybór uczniów?**

Szkoły mogą same ustalać kryteria wyboru uczniów, jednak kryteria te muszą być przejrzyste, uczciwe i niedyskryminujące. Jeśli DG ds. Tłumaczeń Pisemnych uzna, że szkoła zastosowała nieuczciwe lub dyskryminujące kryteria, może zdecydować o wykluczeniu szkoły z konkursu.

### **3.3. W jaki sposób chronione są dane osobowe?**

DG ds. Tłumaczeń Pisemnych gwarantuje, że wszelkie przekazane dane osobowe będą chronione zgodnie z obowiązującym prawem.

Po ogłoszeniu wyników konkursu oprócz nazw szkół do wiadomości publicznej podane zostaną nazwiska laureatów i ich przekłady (punkt 5). Opublikowane mogą zostać również relacje mediów z wizyty laureatów w Brukseli oraz z uroczystości wręczenia nagród.

Bardziej szczegółowe informacje o tym, w jaki sposób DG ds. Tłumaczeń Pisemnych wypełnia swoje obowiązki w zakresie ochrony danych osobowych, można znaleźć w formularzu zezwolenia na udział w konkursie *Juvenes Translatores* oraz załączonym do niego oświadczeniu o ochronie prywatności. Wymienione dokumenty zostaną przesłane drogą elektroniczną nauczycielom, którzy następnie je przekażą 28 laureatom.

### **3.4. Kombinacje językowe**

Uczeń może dowolnie wybrać język, z którego zamierza tłumaczyć, oraz język, na który będzie tłumaczyć, spośród wszystkich języków urzędowych Unii Europejskiej. Języki urzędowe UE to:

angielski (EN), bułgarski (BG), chorwacki (HR), czeski (CS), duński (DA), estoński (ET), fiński (FI), francuski (FR), grecki (EL), hiszpański (ES), irlandzki (GA), litewski (LT), łotewski (LV), maltański (MT), niderlandzki (NL), niemiecki (DE), polski (PL), portugalski (PT), rumuński (RO), słowacki (SK), słoweński (SL), szwedzki (SV), węgierski (HU) oraz włoski (IT).

Wybraną przez każdego ucznia parę języków należy podać w momencie jego rejestracji (zob. punkt 3.1) i po 21 listopada 2017 r. nie można jej już zmienić.

Zachęcamy uczniów do tłumaczenia *na* swój język ojczysty lub język, który znają najlepiej. Musi to być jednak jeden z języków urzędowych UE wymienionych powyżej.

## **TEST TŁUMACZENIOWY**

### **4. SPOSÓB PRZEPROWADZENIA TESTU**

W dniu testu tłumaczeniowego (23 listopada 2017 r.) DG ds. Tłumaczeń Pisemnych prześle szkołom teksty do przetłumaczenia wyłącznie w formie elektronicznej (zostaną one przesłane

e-mailem i można je będzie również pobrać ze strony internetowej JT). Teksty źródłowe oznaczone będą w górnej części strony liczbą „2017” oraz kodem danego języka źródłowego.

Test tłumaczeniowy musi odbyć się równocześnie we wszystkich szkołach uczestniczących w konkursie w godzinach **10.00–12.00** czasu obowiązującego w Brukseli. Test musi odbyć się na terenie szkoły.

Szkoły muszą dołożyć wszelkich starań, aby zagwarantować uczciwe i bezstronne warunki testu. Uczniowie muszą pracować indywidualnie (nie w parach lub w grupach) i bez pomocy nauczycieli.

Szkoły mogą jednak zezwolić innym uczniom na nieoficjalne uczestnictwo w teście (mogą np. zorganizować równoległe konkurs wewnętrzny lub wykorzystać test do oceny uczniów), lecz nie mogą przesłać prac tych uczniów do DG ds. Tłumaczeń Pisemnych.

Podczas konkursu nie wolno używać komputerów ani żadnych innych urządzeń elektronicznych.

Tłumaczenia muszą być napisane odręcznie, czarnym długopisem, na arkuszach dostarczonych przez DGT i muszą być czytelne. Teksty nieczytelne i teksty napisane nie na arkuszach z DGT zostaną wykluczone z konkursu. Uczniom nie wolno pisać tylko dużymi literami, ponieważ oceniający muszą sprawdzić, czy uczniowie prawidłowo stosują duże i małe litery.

Po zakończeniu testu, **w tym samym dniu**, należy:

- zeskanować tłumaczenia i zapisać je w formie czytelnych plików PDF dobrej jakości (po jednym tłumaczeniu w jednym pliku, maksymalnie 3 MB – jeśli plik będzie większy, należy spróbować zeskanować go w wersji czarno-białej, a nie kolorowej) oraz
- zamieścić je w bazie danych *Juvenes Translatores* za pomocą linku, który został przesłany w dniu konkursu, osobie wyznaczonej do kontaktów w szkole.

W razie niedających się usunąć problemów technicznych tłumaczenia można przesłać e-mailem lub listem poleconym do DG ds. Tłumaczeń Pisemnych w Brukseli:

*Juvenes Translatores*  
European Commission  
Directorate-General for Translation  
attn: Žydra Bakutytė  
G-6 - 06/12  
1049 Bruksela  
Belgia

Jeśli z powodów niezależnych od siebie szkoła nie będzie w stanie wysłać tłumaczeń w opisanym powyżej sposób, prosimy o kontakt z zespołem organizacyjnym *Juvenes Translatores*.

DG ds. Tłumaczeń Pisemnych będzie e-mailem odpowiadać w miarę możliwości na pytania i udzielać porad.

#### *4.1. Uczniowie niepełnosprawni*

Dyskryminacja uczniów niepełnosprawnych jest zakazana. Zespół organizacyjny JT zdaje sobie sprawę, że aby zapewnić uczniom niepełnosprawnym uczciwe i równe warunki udziału w konkursie, należy podjąć szczególne środki. Jeżeli szkoła uzna, że niezbędne szczególne środki naruszają regulamin (np. z powodu niepełnosprawności uczeń pisze dużo wolniej i potrzebuje więcej czasu na skończenie tłumaczenia lub do udziału ucznia w konkursie niezbędny jest komputer), musi poinformować o tym zespół *Juvenes Translatores*, podając rodzaj niepełnosprawności oraz przedstawiając do zatwierdzenia proponowane rozwiązanie.

#### *4.2. Kto zajmuje się praktyczną stroną testu?*

Za organizację konkursu na terenie szkoły odpowiada szkoła. Odpowiedzialność ta obejmuje wszelkie kwestie praktyczne w dniu testu, mianowicie:

- dopilnowanie, aby z tekstami nadesłanymi przez DG ds. Tłumaczeń Pisemnych obchodzono się we właściwy sposób, tj. niepowodujący opóźnień bądź naruszenia poufności,
- zgromadzenie uczniów w miejscu testu,
- przekazanie uczniom odpowiednich tekstów źródłowych oraz arkuszy tłumaczeniowych,
- upewnienie się, że wszyscy uczniowie wypełnili wszystkie pola obowiązkowe znajdujące się na arkuszach: numer rejestracyjny szkoły, kraj, numer ucznia w bazie danych, kombinacja językowa, inicjały ucznia (jako dodatkowe zabezpieczenie, na wypadek gdyby podczas zamieszczania tłumaczeń w bazie danych doszło do pomyłki), data urodzenia,
- nadzorowanie uczniów podczas testu oraz
- zeskanowanie tłumaczeń i zamieszczenie ich w bazie danych JT za pomocą linku przesłanego e-mailem (każde tłumaczenie w osobnym pliku PDF).

**Szkoły muszą przechowywać oryginały przez okres sześciu miesięcy.**

#### *4.3. Czy uczniowie mogą korzystać podczas testu ze słowników lub innych narzędzi?*

Słowniki to narzędzia pracy tłumacza, więc uczniowie mogą z nich korzystać podczas testu. Dotyczy to jednak wyłącznie słowników **w wersji papierowej**. Uczniowie mogą korzystać ze słowników jedno- i dwujęzycznych.

**Nie można korzystać z żadnych narzędzi elektronicznych**, np. komputerów, telefonów komórkowych, słowników elektronicznych, elektronicznych leksykonów i narzędzi tłumaczeniowych.

## **5. OCENA I PUBLIKACJA TŁUMACZEŃ**

### **5.1. Ocena**

Każde tłumaczenie zostanie ocenione przez zespół składający się z zawodowych tłumaczy i korektorów pracujących w DG ds. Tłumaczeń Pisemnych.



Po dokonaniu oceny jury, któremu będzie przewodniczył dyrektor generalny DG ds. Tłumaczeń Pisemnych, wybierze najlepsze tłumaczenie z każdego państwa członkowskiego.

Prace oraz konsultacje zespołu i jury są poufne. Indywidualne oceny nie będą podawane do wiadomości.

Jeśli wśród pozostałych uczniów znajdą się autorzy doskonałych tłumaczeń, do 10 proc. spośród nich może otrzymać wyróżnienia. Wszyscy uczniowie otrzymają zaświadczenie o udziale w konkursie.

Decyzje podjęte przez zespół oceniający i jury są ostateczne. Tłumaczenia i arkusze oceny mogą być w przyszłości powielane i wykorzystywane wewnętrznie przez instytucje UE podczas szkoleń dotyczących oceny tłumaczeń.

### **5.2. Jakie kryteria będą stosowane podczas oceny?**

Zespół będzie stosował podobne kryteria, jakie stosuje się przy ocenie tłumaczeń sporządzanych w DG ds. Tłumaczeń Pisemnych, czyli:

- dokładność tłumaczenia
- poprawność tekstu (wybór wyrażen i gramatyka)
- umiejętność płynnego wyrażania się na piśmie oraz
- pomysłowość zastosowanych rozwiązań.

Jury może odrzucić wszelkie tłumaczenia, które uzna za powstałe w nieuczciwych lub dyskryminujących okolicznościach.

### **5.3. Ogłoszenie wyników i formularz zezwolenia**

Nazwiska 28 **laureatów** zostaną ogłoszone na początku **lutego 2018 r.**

Szkoła, której uczniem jest laureat, otrzyma formularz zezwolenia, który musi zostać **wydrukowany, podpisany i odesłany** na adres DG ds. Tłumaczeń Pisemnych w Brukseli – w określonym terminie, wraz z kopią **ważnego dokumentu tożsamości** ucznia.

Formularz musi zostać podpisany przez:

- ucznia oraz
- rodzica/rodziców lub opiekuna/opiekunów ucznia (*jeśli w dniu wyjazdu do Brukseli uczeń nie będzie miał ukończonych 18 lat*).

Za pośrednictwem formularza uczeń oraz jego rodzic(-e) lub opiekun(-owie):

- wyrażają zgodę na wyjazd ucznia do Brukseli na uroczystość wręczenia nagród,
- zgadzają się na zamieszczenie na stronie *Juvenes Translatores* i na Facebooku zdjęć i nagrań wideo z uroczystości wręczenia nagród i z wizyty w Brukseli oraz
- deklarują, że uczniowi w podróży do Brukseli na uroczystość wręczenia nagród będzie towarzyszyć rodzic, opiekun bądź zaakceptowana przez nich osoba dorosła (*nie jest to konieczne, jeśli w dniu wyjazdu do Brukseli uczeń będzie miał ukończone 18 lat*).

[Oświadczenie o ochronie prywatności](#) , dołączone do formularza zezwolenia, zawiera informacje na temat sposobu gromadzenia, przetwarzania i wykorzystywania danych osobowych, w ścisłej zgodności z obowiązującym prawodawstwem.

## UROCZYSTOŚĆ WRĘCZENIA NAGRÓD

### 6. UROCZYSTOŚĆ WRĘCZENIA NAGRÓD

Laureaci, w towarzystwie jednej dorosłej osoby towarzyszącej i jednego nauczyciela na jednego laureata, zostaną zaproszeni na uroczystość wręczenia nagród do Brukseli.

Laureatom, którzy w chwili udziału w uroczystości wręczenia nagród nie mają ukończonych 18 lat, musi towarzyszyć rodzic, opiekun lub inna zaakceptowana przez rodzica lub opiekuna osoba dorosła, która weźmie na siebie pełną odpowiedzialność za siebie i ucznia podczas podróży oraz pobytu w Brukseli.

Uczeń, nauczyciel i osoba towarzysząca muszą posiadać wymagane dokumenty podróży.

### 7. KOSZTY

Szkoła pokrywa koszty organizacji konkursu na poziomie lokalnym, np. koszty drukowania tekstów do przetłumaczenia lub udostępnienia infrastruktury do konkursu.

Komisja Europejska pokrywa koszty uroczystości wręczenia nagród, a także koszty związane z przygotowaniem tekstów do przetłumaczenia oraz oceną nadesłanych prac.

Komisja Europejska zorganizuje wyjazd i zwróci koszty podróży (z kraju rodzinnego do hotelu w Brukseli, z wyjątkiem krótkich tras, takich jak przejazd taksówką z lotniska lub dworca kolejowego na lotnisko lub na dworzec w kraju rodzinnym) i pobytu jednemu laureatowi, jednemu nauczycielowi i jednej osobie towarzyszącej z każdego państwa członkowskiego.

### 8. INTERPRETACJA NINIEJSZEGO REGULAMINU

Interpretacja niniejszego regulaminu przez DG ds. Tłumaczeń Pisemnych jest ostateczna.

*Więcej informacji...*

- Strona internetowa konkursu [Juvenes Translatores](#)
- Pytania można przysyłać zespołowi organizującemu konkurs *Juvenes Translatores* na adres: [DGT-translatores@ec.europa.eu](mailto:DGT-translatores@ec.europa.eu) lub
- kierować je do osoby wyznaczonej do kontaktów w sprawie JT, która [reprezentuje DG ds. Tłumaczeń Pisemnych w przedstawicielstwie Komisji](#) w danym kraju.